

С О Г Л А Ш Е Н И Е.

5

Соглашение между правительствами Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Временным Правительством Французской Республики о судебном преследовании и наказании главных военных преступников европейских стран оси.

Принимая во внимание, что Объединенные нации неоднократно заявляли о своем намерении совершить правосудие над военными преступниками, и принимая во внимание, что в Московской декларации от 30 октября 1943 г. об ответственности гитлеровцев за совершаемые зверства было заявлено, что те германские офицеры и солдаты и члены нацистской партии, которые были ответственны за зверства и преступления или добровольно принимали в них участие, будут отосланы в страны, в которых были совершены их отвратительные действия для того, чтобы они могли быть судимы и наказаны в соответствии с законами этих освобожденных стран и свободных правительств которые будут там созданы; и принимая во внимание, что было заявлено, что эта декларация не затрагивает вопроса о главных преступниках, преступления которых не связаны с определенным географическим местом, и которые будут наказаны совместным решением правительства союзников, в настоящей момент правительства Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Временное правительство Французской Республики (в дальнейшем именуемые "подписавшими сторонами"), действуя в интересах всех Объединенных

наций и в лице своих должным образом уполномоченных представителей, заключили нижеследующее соглашение:

С т а т ь я 1.

Учредить после консультации с Контрольным Советом в Германии Международный Военный Трибунал для суда над военными преступниками, преступления которых не связаны с определенным географическим местом, независимо от того, будут ли они обвиняться индивидуально, или в качестве членов организаций или групп, или в том и другом качестве.

С т а т ь я 2.

Организация, юрисдикция и функции Международного Военного Трибунала определяются в прилагаемом к настоящему соглашению уставе, который составляет неотъемлемую часть этого соглашения.

С т а т ь я 3.

Каждая из подписавшихся сторон предпримет необходимые меры, чтобы предоставить для расследования обвинений и суда главных военных преступников, содержащихся у них под стражей и подлежащих суду Международного Военного Трибунала. Подписавшиеся стороны также предпримут максимальные усилия, чтобы предоставить для расследования обвинений и суда Международного Военного Трибунала тех главных военных преступников, которые не находятся на территории какой-либо из подписавшихся сторон.

С т а т ь я 4.

Ничто в настоящем соглашении не умаляет установленных Московской декларацией положений о возвращении военных преступников в страны, где ими были совершены преступления.

С т а т ь я 5.

Любое из правительств Объединенных наций может присоединиться к настоящему соглашению, оповестив дипломатическим пу-

тем Правительство Соединенного Королевства, которое в каждом отдельном случае сообщит об этом другим подписавшимся и присоединившимся правительствам.

Статья 6.

Ничто в настоящем соглашении не умаляет компетенции и не ограничивает прав национальных или оккупационных судов, которые уже созданы или будут созданы на любой союзной территории или в Германии для суда над военными преступниками.

Статья 7.

Настоящее соглашение вступает в силу в день его подписания и остается в силе в течение года, а затем продолжает действовать при условии, что любая из подписавшихся сторон имеет право за месяц сообщить дипломатическим путем о своем намерении прекратить соглашение. Такое прекращение соглашения не умаляет значения любых действий, уже совершенных, или любых решений, уже принятых в соответствии с настоящим соглашением.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся подписали настоящее соглашение.

Составлено в Лондоне 8 августа 1945 г., в 4-х экземплярах, каждый на русском, английском и французском языках, Каждый текст имеет одинаковую силу.

УПОЛНОМОЧЕНО
ВИТЕЛЬСТВА
ЗА СОВЕТСКИХ
И АЛИСТИЧЕСКИХ
ПУБЛИК

(Т. Никитченко)

(Н. Трайнин)

ПО УПОЛНОМОЧЕНО
СОЕДИНЕННЫХ
ШТАТОВ АМЕРИКИ

(Роберт
Джексон)

ПО УПОЛНОМОЧЕНО
СОЕДИНЕННОГО
КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ
ИРЛАНДИИ

(Вильям
Джойтт)

ПО УПОЛНОМОЧЕНО
ВРЕМЕННОГО ПРА-
ВИТЕЛЬСТВА ФРАН-
ЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

(Роберт
Фалько)

Верно: Васильева

А. Г. Ш. 257 +
Kp

У С Т А В

Международного Военного Трибунала

Г. Организация Международного Военного Трибунала.

Статья 1. В соответствии с соглашением, заключенным 8.УШ. между Правительствами Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Временным Правительством Французской Республики учреждается Международный Военный Трибунал / в дальнейшем именуемый "Трибуналом" / для оправедливого и быстрого суда и наказания главных военных преступников европейских стран оси.

Статья 2. Трибунал состоит из 4 членов и их заместителей. Каждая из Подписавшихся сторон назначает по одному члену и одному заместителю. Заместители будут, поскольку они могут, присутствовать на всех заседаниях Трибунала. В случае болезни кого-либо из членов Трибунала или невозможности для него нести свои обязанности по какой-либо другой причине, его место занимает его заместитель.

Статья 3. Ни Трибунал, ни его члены, ни их заместители не могут быть отведены обвинителем, подсудимым или защитой. Каждая из подписавшихся сторон может заменить назначенного ею члена Трибунала или его заместителя по болезни или по другим уважительным причинам. Во время судебного процесса член Трибунала может быть заменен только его заместителем.

Статья 4.

а/ Для наличия вворума необходимо присутствие всех четырех членов Трибунала или заместителей, заменяющих отсутствующих членов Трибунала.

в/ Члены Трибунала до начала судебного процесса договариваются между собой о выборе одного из их числа председателем; председатель выполняет свои обязанности в течение этого судебного процесса или так, как будет решено голосами не менее трех членов Трибунала. Устанавливается принцип очередности председательствования на последующих судебных процессах. Однако, если заседание Трибунала происходит на территории одной из четырех подписавшихся сторон, то председательствует председатель этой страны в Трибунале.

с/ За исключением вышеуказанного, решения принимаются Трибуналом большинством голосов, а при разделении голосов голос председательствующего является решающим; однако, признание виновности и определение наказания выносятся всегда большинством голосов не менее 3 членов Трибунала.

Статья 5. В случае необходимости и в зависимости от количества требующих рассмотрения дел могут быть учреждены другие трибуналы; порядок учреждения, функции и процедура каждого из трибуналов будут тождественны и будут регулироваться настоящим уставом.

II. Юрисдикция и общие принципы.

Статья 6. Трибунал, учрежденный соглашением, упомянутым в статье I настоящего Устава для суда и наказания главных военных преступников европейских стран оси, имеет право судить и наказывать лиц, которые, действуя в интересах европейских стран оси, индивидуально или в качестве членов организации, совершили любое из следующих преступлений.

Следующие действия или любые из них являются пре-

ступлениями, подлежащими юрисдикции Трибунала и влекущими за собой индивидуальную ответственность:

а/ преступления против мира, а именно: планирование, подготовка, развязывание или ведение агрессивной войны или войны в нарушение международных договоров, соглашений или заверений, или участие в общем плане или заговоре, направленных к осуществлению любого из вышеизложенных действий;

в/ военные преступления, а именно: нарушения законов или обычаев войны. К этим нарушениям относятся убийства, истязания или увод в рабство или ^{для} других целей гражданского населения оккупированной территории; убийства или истязания военнопленных или лиц, находящихся в море; убийства заложников; ограбление общественной или частной собственности; бессмысленное разрушение городов и деревень, разорение неоправданное военной необходимостью и другие преступления;

с/ преступления против человечности, а именно: убийства, истребление, порабощение, ссылка и другие жестокости, совершенные в отношении гражданского населения до или во время войны, или преследования по политическим, расовым или религиозным мотивам с целью осуществления или в связи с любым преступлением, подлежащим юрисдикции Трибунала, независимо от того, являлись ли эти действия нарушением внутреннего права страны, где они были совершены, или нет.

Руководители, организаторы, подстрекатели и пособники, участвовавшие в составлении или в осуществлении общего плана или заговора, направленного к совершению любых из вышеупомянутых преступлений, несут ответствен-

ность за все действия, совершенные любыми лицами с целью осуществления такого плана.

Статья 7. Должностное положение подсудимых, их положение в качестве глав государства или ответственных чиновников различных правительственных ведомств не должно рассматриваться как основание к освобождению от ответственности или смягчению наказания.

Статья 8. Тот факт, что подсудимый действовал по распоряжению правительства или приказу начальника, не освобождает его от ответственности, но может рассматриваться как довод для смягчения наказания, если Трибунал признает, что этого требуют интересы правосудия.

Статья 9. При рассмотрении дела о любом отдельном члене той или иной группы или организации Трибунал может (в связи с любым действием, за которое это лицо будет осуждено) признать, что группа или организация, членом которой подсудимый являлся, была преступной организацией.

После получения обвинительного акта Трибунал сделает такое об"явление, какое он найдет нужным, о том, что обвинение намеревается ходатайствовать перед Трибуналом о внесении определения о признании организации преступной. Любой член организации будет вправе обратиться в Трибунал за разрешением быть выслушанным Трибуналом по вопросу о преступном характере организации. Трибунал будет вправе удовлетворить или отклонить эту просьбу. В случае удовлетворения такой просьбы Трибунал может определить, каким образом эти лица будут представлены и выслушаны.

Статья 10. Если Трибунал признает ту или иную группу или организацию преступной, компетентные национальные власти каждой из подписавшихся сторон имеют право привлекать к суду национальных, военных или оккупационных трибуналов за принадлежность к этой группе или организации. В этих случаях преступный характер группы или организации считается доказанным и не может подвергаться оспариванию.

Статья 11. Любое лицо, осужденное Международным Военным Трибуналом, может обвиняться на суде национального, военного или оккупационного трибунала, упомянутого в статье 10 настоящего устава, в уличении другого преступления, помимо принадлежности к преступной группе или организации, по осуждению такой трибунал может наложить на это лицо новое наказание в дополнение к тому, которое было наложено Международным Военным Трибуналом за участие в преступной деятельности этой группы или организации.

Статья 12. Трибунал вправе рассматривать дела лиц, обвиняемых в преступлениях, предусмотренных статьей 6 настоящего устава, в отсутствии обвиняемых, если обвиняемый не разыскан, или если трибунал по принципиальным основаниям признает необходимым в интересах правосудия слушать дело заочно.

Статья 13. Трибунал устанавливает регламент своей работы. Этот регламент не должен противоречить положениям настоящего Устава.

III. Комитет по расследованию дел и обвинению главных военных преступников.

Статья 14. Каждая из подписавшихся сторон назначит главного обвинителя для расследования дел и обвинения главных военных преступников.

Главные обвинители будут действовать в качестве комитета для следующих целей:

- а) согласования плана индивидуальной работы каждого из главных обвинителей и их штата;
- б) окончательного определения лиц, подлежащих суду Трибунала;
- с) утверждения обвинительного акта и передаваемых с ним документов;
- д) передачи обвинительного акта и прилагаемых документов в Трибунал;
- е) составления и рекомендации Трибуналу для его утверждения проекта регламента его работы, предусмотренного статьей 13 настоящего Устава. Трибунал вправе утвердить с поправками или без поправок или вовсе отвергнуть этот регламент.

Во всех вышеуказанных случаях комитет принимает решения большинством голосов; комитет выделяет из своего состава председателя, как это будет удобно и в соответствии с принципом очередности. Однако, при разделении голосов по вопросу об определении лиц, подлежащих суду Трибунала, или преступления, в которых они будут обвиняться, будет принято предложение той стороны, которая предложила передать обвиняемого суду или пред"явит ему определенные обвинения.

Статья 15. Главные обвинители, действуя просто и в сотрудничестве друг с другом выполняют следующие обязанности:

а/ расследуют, собирают и представляют до или во время судебного процесса все необходимые доказательства;

б/ готовят обвинительный акт для утверждения комитетом в соответствии с п. "с" статьи 14;

с/ производят предварительный допрос всех необходимых свидетелей и подсудимых;

д/ выступают в качестве обвинителей на суде;

е/ назначают уполномоченных для выполнения таких обязанностей, какие будут им поручены;

ж/ производят другие действия, которые окажутся необходимыми в целях подготовки дела и производства суда.

Устанавливают, что ни один свидетель или подсудимый, содержащийся под стражей какой-либо из подписавшихся сторон, не будет взят из-под власти этой стороны без ее согласия.

IV. Процессуальные гарантии для подсудимых.

Статья 16. Для обеспечения справедливого суда над подсудимыми устанавливается следующий порядок:

а/ в обвинительный акт включатся все подробности, детально излагающие обвинение против подсудимого.

Копии обвинительного акта и всех документов, направленных вместе с обвинительным актом, переведенных на язык, который подсудимый понимает, передаются ему заблаговременно до начала суда;

b/ при любом предварительном допросе и на суде подсудимый имеет право давать любые объяснения по обстоятельствам выдвинутых против него обвинений.

c/ предварительный допрос подсудимого и судебное заседание будут вестись или переводиться на язык, который подсудимый понимает;

d/ подсудимый имеет право защищаться на суде лично или при помощи защитника.

e/ подсудимый имеет право лично или через защитника представлять на суде доказательства в свою защиту и подвергать перекрестному допросу любого свидетеля, вызванного обвинением.

У. Права трибунала и судебное заседание.

Статья 17. Трибунал имеет право:

a/ вызывать свидетелей на суд, требовать их присутствия и показаний и задавать им вопросы;

b/ допрашивать подсудимого;

c/ требовать представления документов и других материалов, используемых как доказательства;

d/ приводить к присяге свидетелей;

e/ назначать должностных лиц для выполнения указанных Трибуналом задач, включая собирание доказательств по полномочию Трибунала;

Статья 18. Трибунал должен:

a/ строго ограничивать судебное разбирательство быстрым рассмотрением вопросов, связанных с обвинением;

b/ принимать строгие меры для предотвращения любых выступлений, которые могут вызвать неоправдываемую задержку процесса, исключать какие бы то ни было не отно-

сящиеся к делу вопросы и заявления;

с/ принимать решительные меры во всех случаях неподчинения требованиям суда и налагать надлежащие взыскания, включая лишение любого подсудимого или его защитника права присутствовать на всех или некоторых заседаниях, однако без ущерба для расследования обвинений.

Статья 19. Трибунал не должен быть связан формальностями в использовании доказательств. Он устанавливает и применяет возможно более быструю и не осложненную формальностями процедуру и допускает любые доказательства, которые, по его мнению, имеют доказательную силу.

Статья 20. Трибунал может потребовать, чтобы ему сообщили о характере любых доказательств перед тем, как они будут представлены с тем, чтобы Трибунал мог определить, относятся ли они к делу.

Статья 21. Трибунал не будет требовать доказательств общеизвестных фактов и будет считать их доказанными. Трибунал также будет принимать без доказательств официальные правительственные документы и доклады Об"единенных наций, включая акты и документы комитетов, созданных в различных союзных странах для расследования военных преступлений, протоколы и приговоры военных или других трибуналов каждой из Об"единенных наций.

Статья 22. Постоянное местонахождение Трибунала - Берлин. Первые заседания членов Трибунала и главных обвинителей состоятся в Берлине, в том месте, которое будет определено Контрольным Советом в Германии. Первый процесс состоится в Нюрнберге, а последующие процессы состоятся в местах по определению Трибунала.

Статья 23. В каждом судебном процессе участвуют один или несколько главных обвинителей. Функции главного обвинителя могут выполняться им лично или любым лицом или лицами по его полномочиям.

Функции защитника могут выполняться по ходатайству подсудимого любым адвокатом, имеющим право выступать на суде в его родной стране, или любым другим лицом, которое будет специально уполномочено на это Трибуналом.

Статья 24. Судебное заседание происходит в следующем порядке:

- a/ оглашается обвинительный акт на суде;
- b/ Трибунал опрашивает подсудимых, признают ли они себя виновными;
- c/ обвинитель произносит вступительную речь;
- d/ Трибунал опрашивает обвинителей и защитников, имеются ли у них и какие ходатайства о представлении доказательств, после чего Трибунал выносит определение по этим ходатайствам;
- e/ допрашиваются свидетели обвинения, а затем свидетели защиты, после чего обвинители или защитники представляют такие доказательства в опровержение доказательств, представленных другой стороной, какие Трибунал признает допустимыми;
- f / Трибунал может в любое время задавать любые вопросы любому из свидетелей и подсудимых;
- g / обвинение и защита допрашивают и могут подвергать перекрестному допросу любого свидетеля и любого подсудимого, который дает показания;

- Б/ защитник произносит защитительную речь;
- Г/ обвинитель произносит обвинительную речь;
- Д/ каждый из подсудимых вправе выступить с последним словом;
- Е/ Трибунал выносит приговор.

Статья 25. Все официальные документы представляются и все судебные заседания ведутся на русском, английском, французском языках и на языке подсудимого. На язык той страны, в которой заседает Трибунал, может быть переведена такая часть протокола и судебного заседания, какую Трибунал признает желательной в интересах правосудия и общественного мнения.

VI. Приговор.

Статья 26. Приговор Трибунала должен содержать мотивы, на основании которых он вынесен; приговор является окончательным и не подлежит пересмотру.

Статья 27. Трибунал имеет право приговорить виновного к смертной казни или другому наказанию, которое Трибунал признает справедливым.

Статья 28. Трибунал вправе в дополнение к определенному им наказанию постановить об отобрании у осужденного награбленного имущества и распорядиться о передаче этого имущества Контрольному Совету в Германии.

Статья 29. В случае осуждения приговор приводится в исполнение согласно приказу Контрольного Совета в Германии; Контрольный Совет может в любое время смягчить или каким-либо образом изменить приговор, но не может повысить наказание. Если после осуждения подсудимого и вынесения приговора Контрольный Совет получит новые доказательства, которые, по его мнению, дают основание

для возбуждения нового обвинения против подсудимого, он сообщит об этих доказательствах комитету, учрежденному в соответствии со статьей 14 настоящего устава. Комитет поступит как он найдет нужным в интересах правосудия.

УП. Р а с х о д ы.

Статья 30. Расходы по содержанию Трибунала и проведению судебных процессов будут покрываться подписавшимися сторонами за счет фондов, выделенных на содержание Контрольного Совета в Германии.

Верно

